



**KỶ NIỆM 35 NĂM THÀNH LẬP GIÁO XỨ (1985-2020)
5 NĂM CUNG HIẾN THÁNH ĐƯỜNG MỚI (2015-2020)**

GIÁO XỨ THÁNH VINH SƠN LIÊM

2412-48th Street SE - Calgary, AB T2B 1M4
Phone / Fax: 403 262 1078

Linh Mục Chánh Xứ

J.B. Nguyễn Đức Vương 403 479 4638

Linh Mục Phó Xứ

Giuse Phạm Công Liêm 403 465 3101

Tin Mục Vụ

CHÚA NHẬT 15 THƯỜNG NIÊN
Ngày 12 Tháng 07, Năm 2020

Kỷ Niệm

35 Năm
Thành Lập Giáo Xứ
1985-2020

5 Năm
Cung Hiến
Thánh Đường Mới
2015-2020



**Chúa Nhật 15
MÙA THƯỜNG NIÊN**

BÍ TÍCH

Giải Tội

20 phút trước các Thánh Lễ

Rửa Tội Trẻ Em

3:30 PM thứ Bảy cuối tháng

Hôn Phối

Xin liên lạc văn phòng hoặc quý Cha 6 tháng trước ngày lễ cưới để lập hồ sơ

Xức Dầu Bệnh Nhân

Liên lạc với linh mục bất cứ lúc nào

Trao Minh Thánh cho Bệnh Nhân

Liên lạc với văn phòng hoặc quý Cha

THÁNH LỄ

Thứ Hai - Thứ Sáu

11:00 AM; 6:00 PM

Thứ Bảy

9:30 AM: Lễ Kính Đức Mẹ

6:00 PM: Lễ Thiếu Nhi

Chúa Nhật

9:00 AM; 11:00 AM; 6:00 PM

Chầu Thánh Thể

Thứ Sáu, Thứ Bảy, Chúa Nhật Đầu Tháng:

5:30 PM

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Chủ Tịch

Phaolô Nguyễn Ngọc Ánh . . . 587 889 7907

Phó Nội Vụ

Giuse Trần Thanh Hải. 403 608 0733

Phó Ngoại Vụ

Michael Nguyễn 403 615 9668

Thư Ký

Maria Vũ Thị Hồng 403 889 9872

Thư Ký Giáo Xứ

Maria Đặng Thị Mỹ Loan . . . 403 262 1078

Bài đọc 1Is 55,10-11

Bài trích sách ngôn sứ I-sai-a.

Đây lời Đức Chúa phán :

“Cũng như mưa với tuyết sa xuống từ trời không trở về trời nếu chưa thấm xuống đất, chưa làm cho đất phì nhiêu và đâm chồi nảy lộc, cho kẻ gieo có hạt giống, cho người đói có bánh ăn, thì lời Ta cũng vậy, một khi xuất phát từ miệng Ta, sẽ không trở về với Ta nếu chưa đạt kết quả, chưa thực hiện ý muốn của Ta, chưa chu toàn sứ mạng Ta giao phó.”

Đáp ca Tv 64,10.11-12.13-14 (Đ. Lc 8,8)

**Đ.Hạt gieo vào đất mỡ màu
sinh hoa kết quả dồi dào gấp trăm.**

Thăm trái đất, Ngài tuôn mưa móc,
cho ngập tràn phú túc giàu sang,
suối trời trũ nước mênh mang,
dọn đất sẵn sàng đón lúa trở bông.

**Đ.Hạt gieo vào đất mỡ màu
sinh hoa kết quả dồi dào gấp trăm.**

Tươi từng luống, san từng mô đất,
khiến dầm mưa cho hạt nảy mầm,
bốn mùa Chúa đổ hồng ân,
Ngài gieo màu mỡ ngập tràn lối đi.

**Đ.Hạt gieo vào đất mỡ màu
sinh hoa kết quả dồi dào gấp trăm.**

Vùng hoang địa xanh rì ngọn cỏ,
cảnh núi đồi hớn hờ tươi xinh,
chiên cừ phủ trắng đồng xanh,
lúa vàng dưới lũng rung rinh dạt dào,
câu hò tiếng hát trỗi cao.

**Đ.Hạt gieo vào đất mỡ màu
sinh hoa kết quả dồi dào gấp trăm.**

Bài đọc 2 Rm 8,18-23

**Bài trích thư của thánh Phao-lô tông đồ gửi tín hữu
Rô-ma.**

Thưa anh em, tôi nghĩ rằng : những đau khổ chúng ta chịu bây giờ sánh sao được với vinh quang mà Thiên Chúa sẽ mặc khải nơi chúng ta. Muôn loài thọ tạo những ngong ngóng đợi chờ ngày Thiên Chúa mặc khải vinh quang của con cái Người. Quả thế, muôn loài đã lâm vào cảnh hư ảo, không phải vì chúng muốn, nhưng là vì Thiên Chúa bắt chịu vậy ; tuy nhiên, vẫn còn niềm trông cậy là có ngày cũng sẽ được giải thoát, không phải lệ thuộc vào cảnh hư nát, mà được cùng với con cái Thiên Chúa chung hưởng tự do và vinh quang. Thật vậy, chúng ta biết rằng : cho đến bây giờ, muôn loài thọ tạo cùng rên siết và quằn quại như sắp sinh nở. Không phải muôn loài mà thôi, cả chúng ta cũng rên siết trong lòng : chúng ta đã lãnh nhận Thần Khí như ân huệ mở đầu, nhưng còn trông đợi Thiên Chúa ban cho trọn quyền làm con, nghĩa là cứu chuộc thân xác chúng ta nữa.

Tung hô Tin Mừng

Ha-lê-lui-a. Ha-lê-lui-a.
Hạt giống là lời Thiên Chúa,
người gieo giống là Đức Ki-tô.
Ai tuân giữ lời Người,
sẽ muôn đời tồn tại. Ha-lê-lui-a.

Tin Mừng Mt 13,1-23

Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mát-thêu.

Khi ấy, Đức Giê-su từ trong nhà đi ra ngồi ở ven Biển Hồ. Dân chúng tụ họp bên Người rất đông, nên Người phải xuống thuyền mà ngồi, còn tất cả dân chúng thì đứng trên bờ. Người dùng dụ ngôn mà nói với họ nhiều điều.

Người nói : “Người gieo giống đi ra gieo giống. Trong khi người ấy gieo, có những hạt rơi xuống vệ đường, chim chóc đến ăn mất. Có những hạt rơi trên nơi sỏi đá, chỗ không có nhiều đất ; nó mọc ngay, vì đất không sâu ; nhưng khi nắng lên, nó liền bị cháy, và vì thiếu rễ nên bị chết khô. Có những hạt rơi vào bụi gai, gai mọc lên làm nó chết nghẹt. Có những hạt lại rơi trên đất tốt, nên sinh hoa kết quả : hạt được gấp trăm, hạt được sáu chục, hạt được ba chục. Ai có tai thì nghe.”

Các môn đệ đến gần hỏi Đức Giê-su rằng : “Sao Thầy lại dùng dụ ngôn mà nói với họ ?” Người đáp : “Bởi vì anh em thì được ơn hiểu biết các mầu nhiệm Nước Trời, còn họ thì không. Ai đã có thì được cho thêm, và sẽ có dư thừa ; còn ai không có, thì ngay cái đang có, cũng sẽ bị lấy đi. Bởi thế, nếu Thầy dùng dụ ngôn mà nói với họ, là vì họ nhìn mà không nhìn, nghe mà không nghe, không hiểu. Thế là đối với họ đã ứng nghiệm lời sấm của ngôn sứ I-sai-a, rằng : Các ngươi có lắng tai nghe cũng chẳng hiểu, có trở mắt nhìn cũng chẳng thấy ; vì lòng dân này đã ra chai đá : chúng đã bịt tai nhắm mắt, kéo mắt chúng thấy, tai chúng nghe, và lòng hiểu được mà hoán cải, và rồi Ta sẽ chữa chúng cho lành.

“Còn anh em, mắt anh em thật có phúc vì được thấy, tai anh em thật có phúc, vì được nghe. Quả thế, Thầy bảo thật anh em, nhiều ngôn sứ và nhiều người công chính đã mong mỏi thấy điều anh em đang thấy, mà không được thấy, nghe điều anh em đang nghe, mà không được nghe.

“Vậy anh em hãy nghe dụ ngôn người gieo giống. Hễ ai nghe lời rao giảng Nước Trời mà không hiểu, thì quỷ dữ đến cướp đi điều đã gieo trong lòng người ấy : đó là kẻ đã được gieo bên vệ đường. Còn kẻ được gieo trên nơi

sỏi đá, đó là kẻ nghe Lời và liền vui vẻ đón nhận ; nhưng nó không đâm rễ mà là kẻ nông nổi nhất thời : khi gặp gian nan hay bị ngược đãi vì Lời, nó vấp ngã ngay. Còn kẻ được gieo vào bụi gai, đó là kẻ nghe Lời, nhưng nổi lo lắng sợ đời và bỏ vinh hoa phú quý bóp nghẹt Lời, khiến Lời không sinh hoa kết quả. Còn kẻ được gieo trên đất tốt, đó là kẻ nghe Lời và hiểu, thì tất nhiên sinh hoa kết quả và làm ra, kẻ được gấp trăm, kẻ được sáu chục, kẻ được ba chục.”

Ca hiệp lễ Tv 83,4-5

Lạy Chúa Tể càn khôn,
là Đức Vua, là Thiên Chúa con thờ,
ngay chim sẻ còn tìm được mái ấm,
cánh nhận kia cũng làm tổ đặt con
bên bàn thờ của Chúa.

Phúc thay người ở trong thánh điện
họ luôn luôn được hát mừng Ngài.

LỊCH TRONG TUẦN

12 CHÚA NHẬT 15 MÙA TN. Is 55,10-11; Rm 8,18-23; Mt 13,1-23. Thánh vịnh tuần 3

GIÁO LÝ CỘNG ĐỒNG

H. Các thói xấu có liên hệ với những mối tội nào?
T. Các thói xấu có liên hệ với bảy mối tội đầu: Một là kiêu ngạo; Hai là hà tiện; Ba là dâm dục; Bốn là hờn giận; Năm là mê ăn uống; Sáu là ghen ghét; Bảy là làm biếng.

CHIA SẺ

Người đời thường nói: “nhân vô thập toàn.” Nghĩa là không ai hoàn hảo. Tổ tiên ta cũng nói: “Không ai nắm tay đến tối, không ai gối đầu đến sáng.” Ý muốn nói dù chúng ta cố gắng giữ mình khỏi nhiễm tội, chúng ta vẫn lỗi lầm. Như thánh Phaolô đã nói: “Đức Giêsu Kitô đã đến thế gian để cứu kẻ có tội, mà kẻ đầu tiên là tôi” (1 Tl,15).

Như vậy, tất cả chúng ta đều là tội nhân. Trong nghi thức sám hối đầu thánh lễ, chúng ta thú nhận rằng: “Tôi thú nhận cùng Thiên Chúa và anh chị em; tôi đã phạm tội nhiều, trong tư tưởng, lời nói, việc làm và những

điều thiếu sót,...” Các tội chúng ta phạm quy vào bảy mối tội đầu. Từ đó, phát sinh nhiều tội khác.

Vậy nếu phạm tội, hãy lo thống hối ăn năn. “Lạy Chúa, xin thương xót con, vì con là kẻ có tội” (Lc18,13).

13 Thứ Hai. Is 1,10-17; Mt 10,34-11,1

14 Thứ Ba. Is 7,1-9; Mt 11,20-24

15 Thứ Tư. Thánh Bonaventura, Gmst. Lễ nhớ. Is 10,5-7.13b-16; Mt 11,25-27

16 Thứ Năm. Is 26,7-9.12.16-19; Mt 11,28-30

17 Thứ Sáu. Is 38,1-6.21-22.7-8; Mt 12,1-8

18 Thứ Bảy. Mk 2,1-5; Mt 12,14-21

19 CHÚA NHẬT 16 MÙA TN. Kn 12,13.16-19; Rm 8,26-27; Mt 13,24-43.

THÔNG BÁO

MỤC VỤ ĐẠO ĐỨC CÙNG CỐ ĐỨC TIN TRONG GIÁO XỨ

Trong thời gian mở cửa bước thứ HAI, chúng ta vẫn có những sinh hoạt sau

1. Tại Nhà thờ từ thứ Hai đến thứ Sáu có hai lễ: 11 giờ sáng và 6 giờ chiều bình thường, tiếp khách trước và sau lễ.

2. Chúng con vẫn thường xuyên duy trì việc đọc kinh kính lòng thương xót Chúa lúc 3 giờ chiều theo website giáo xứ: www.stvincentliem.ca và facebook: [vincentliem.saint](https://www.facebook.com/vincentliem.saint)

• Đề cầu nguyện cho Đại Dịch chấm dứt.

• Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, Các Thánh đã cho bớt lây nhiễm để nhiều người bắt đầu công việc và an toàn đến nhà thờ tham dự lễ.

• Cầu cho những người già yếu, đau bệnh. Nếu quý và có ai ốm đau, bệnh tật xin cho chúng con biết để đề cầu nguyện trong giờ kính lòng Chúa Thương Xót từng tuần 7 một.

3. Chúng con tiếp tục giúp nhau củng cố đức tin; Các buổi tối vào trong các nhóm Zoom để đọc kinh chung

Tiểu đội Legio 7:00 Pm. Với nhóm Cầu Nguyện 8:00 Pm. Huynh Đoàn Đa Minh 9:00 Pm. Thiếu Nhi Thánh Thể 10:00 pm; Thực hiện tờ Mục Vụ hàng tuần đăng Lời Chúa và các thông báo; chuẩn bị hàng ngày cho chương trình trực tuyến

4. Nếu Bệnh nhân đang trong bệnh viện cần linh mục xin liên lạc trực tiếp với Bệnh Viện để có quý Cha Tuyên Úy tại đó giúp cho.

Một lần nữa, chúng con tiếp tục mời gọi quý Vị tham Đọc kinh Kính Lòng Thương Xót Chúa lúc 3 giờ chiều với quý Cha trong nhà dòng trên trực tuyến website stvincenliem.ca và facebook vincentliem saint.

ĐỌC KINH TRÊN ZOOM , FACEBOOK, WEBEX MEET XIN LIÊN LẠC

1. Hai Tiểu Đội Lê-gi-ô , lúc 7 giờ tối, Chị Hạnh : (587)718-1078. (30 phút)

2. Chương trình Lê-gi-ô địa phận lúc 8 giờ sáng và 8 giờ tối (Tiếng Anh) To join the Rosary from your any phone: Step 1) From your regular phone, dial 587 328 1099 Step 2) Then enter the Meeting ID: 403 454 4770. Step 3) Then Press # . The pass word is 1212.

3. Nhóm cầu nguyện đọc kinh mỗi tối lúc 8 giờ. Chị Trinh (403) 400-3629 (30 phút)

4. Huynh Đoàn Đa Minh , lúc 9 giờ tối, Anh Đỗ Hòa (403) 200-1465 (30 phút)

5. Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể lúc 10 giờ tối. Anh Duy (587) 832-1710 (12 phút)

Chúng con mời gọi quý Hội đoàn, Nhóm, Gia đình kiên trì cầu nguyện với Chúa qua lời bầu cử của Đức Mẹ và các Thánh cho chúng ta luôn được bình an và giáo xứ luôn có sự an toàn trong thời gian mới được mở cửa lại.

KỶ NIỆM 5 NĂM CUNG HIẾN THÁNH ĐƯỜNG.

Kính thưa quý cụ, quý ông bà và anh chị em sau 42 năm (1978-2020) kể từ ngày có Cộng đoàn nhỏ được khởi sự với một số gia đình thì đã có Cha Đa Minh Phạm Văn Bảo, đến Cha Cố Giuse Nguyễn Công Lý, Cha Phaolo Trần Trung Dzong, Cha Cố Giuse Nguyễn

Ngọc Phi, Cha Giuse Vũ Quang Cảnh cùng quý cha phó, quý Hội Đồng Mục Vụ và toàn thể giáo dân đồng hành bên nhau cùng tham dự dâng lễ, hội họp và sinh hoạt, các khoản tài chánh được giúp góp, gìn giữ và đã mua được ngôi nhà thờ tại số 1405 8 Ave SE và sau đó các đây 5 năm (2015) quý Cha, mọi người đã xây dựng và khánh thành được ngôi thánh đường như hôm nay. Cùng tạ ơn Chúa qua hành trình lịch sử dài, Chúa đã ban cho chúng ta những tấm lòng hiệp nhất, quảng đại của mỗi người. Với hồng phúc kỷ niệm 5 năm này; Chúng ta cùng tạ ơn Chúa với các Thánh Lễ vào ngày thứ Bảy ngày 11 và Chúa nhật ngày 12/7/2020. Kính mời quý cụ quý ông bà và anh chị em cùng tham dự, cầu nguyện cho quý cha tiên nhiệm, quý hội đồng mục vụ, quý vị ân nhân xa gần, xin Chúa luôn chúc lành và trả công bội hậu trên họ. Đồng thời chúng ta cũng dâng các thánh lễ cầu nguyện cho Hai Cha Cố Giuse Nguyễn Công Lý và Giuse Nguyễn Ngọc Phi, quý thành viên Hội Đồng Mục Vụ, quý vị ân nhân xa gần, những giáo dân trong giáo xứ đã qua đời, chóng về hưởng tôn Chúa. Kính báo.

THƯ HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Kính hai Cha và quý ÔBACE thân mến, xin kính chúc quý vị một tuần lễ mới vui tươi và tràn đầy năng lượng,

Vì tình hình dịch bệnh Covid 19 nên các dự tính cho ngày kỷ niệm 35 năm Thành lập Giáo xứ và 5 năm Cung hiến Thánh đường mới phải đình hoãn, HĐMV xin thông báo một số thay đổi sau đây:

1. Các Thánh lễ Tạ ơn và cầu nguyện cho các ân nhân còn sống hay đã qua đời của Giáo xứ sẽ vẫn được tổ chức trong Thánh đường vào cuối tuần và Chúa nhật 12/7/2020.

2. Thay vì tổ chức trọng thể bên ngoài cũng như bên trong Thánh đường như đã dự tính HĐMV sẽ mở một trang kỷ niệm,... trên webside Giáo xứ www.stvincenliem.ca để quý ÔBACE có thể vào tìm hiểu và xem các hình ảnh về quá trình phát triển của Giáo xứ chúng ta trong 35 năm qua, để trang kỷ niệm được nhiều phong phú, HĐMV xin được kêu gọi quý ÔBACE đóng góp: bài viết, hình ảnh, ý tưởng, ... Trang kỷ niệm dự tính sẽ được mở cửa đón tiếp vào cuối tuần 4/7/2020, xin quý ÔBACE tham gia.

Kính thông báo
TM HĐMV GxTVSL
Nguyễn ngọc Ánh

RAO HÔN PHỐI (LẦN II)

Có Anh: Gioan B. Nguyễn Đình Kha, con ông Gioan B. Nguyễn Đình Bé và bà Lucia Bùi Thị Tuyết Nhung, thuộc Giáo xứ thánh Vinh Sơn Liêm, Giáo Phận Calgary

Xin kết hôn với Chị: Maria Teresa Tô, con ông Phêrô Tô Văn Thạch và bà Anna Nguyễn Thị Tú Vân, hiện đang ở Giáo xứ thánh Vinh Sơn Liêm, Giáo Phận Calgary.

Có Anh: Đaminh Vũ Quốc Thông, con ông Đaminh Vũ Văn Đoàn và bà Maria Lê Thị Liên, thuộc Giáo xứ thánh Vinh Sơn Liêm, Giáo Phận Calgary.

Xin kết hôn với Chị: Maria Lâm Thị Thu Trang, con ông Phaolô Lâm Quốc Hải và bà Anna Nguyễn Thị Ngọc Lan, hiện đang ở Giáo xứ thánh Vinh Sơn Liêm, Giáo Phận Calgary.

Ai biết các đôi bạn này có ngăn trở gì, xin trình báo.

DANH SÁCH NHỮNG NGƯỜI QUA ĐỜI THÁNG 7

Quý cha sẽ dâng thánh lễ 6 giờ chiều cho từng linh hồn theo ngày đã mất trong tháng 7/2020.

Kính mời thân nhân của các linh hồn đến tham dự thánh lễ (nếu có gì sai sót xin cho quý cha biết để sửa chữa).

1. Bà Maria Phạm Thị Mừng, 73 tuổi. Mất ngày 10/7/08. Dâng lễ Thứ Sáu. 10/7/20.
2. Bà Maria Trần Thị Quý, 74 tuổi. Mất ngày 11/7/00. Dâng lễ Thứ Bảy. 11/7/20.
3. Ông Giuse Lâm Cho, 90 tuổi. Mất ngày 15/7/11. Dâng lễ Thứ Tư. 15/7/20
4. Ông Giuse Nguyễn Văn Vang, 75 tuổi. Mất ngày 16/7/08. Dâng lễ Thứ Năm. 16/7/20
5. Bà Maria Lưu Thị O, 61 tuổi. Mất ngày 18/7/11. Dâng lễ Thứ Bảy. 18/7/20.
6. Ông Giuse Nguyễn Tân Văn, 81 tuổi. Mất ngày 18/7/15. Dâng lễ Thứ Bảy. 18/7/20.
7. Bà Maria Phạm Thị Sim, 87 tuổi. Mất ngày

19/7/2015. Dâng lễ Chúa nhật 19/7/20.

8. Ông Phanxico X Nguyễn Văn Hân, 75 tuổi. Mất ngày 19/7/04. Dâng lễ Chúa nhật. 19/7/20.
9. Bà Maria Nguyễn Thị Cậy, 78 tuổi. Mất ngày 20/7/08. Dâng lễ Thứ Hai 20/7/20.
10. Bà Maria Madalena Nguyễn Thị Út, mất ngày 20/7/2019. Dâng Lễ Thứ Hai 20/7/20
10. Bà Rosa Trần Thị Lãm, 79 tuổi. Mất ngày 23/7/2016. Dâng lễ Thứ Năm. 23/7/20.
11. Bà Maria Nguyễn Thị Đào, 82 tuổi. Mất ngày 24/07/2016. Dâng lễ Thứ Sáu. 24/7/20.
12. Ông Anton Vũ Kim Ngọc, 80 tuổi. Mất ngày 26/7/07. Dâng lễ CHúa nhật. 26/7/20.
13. Anh Gioan Lưu Mai Khương, 44 tuổi. Mất ngày 29/7/00. Dâng lễ Thứ Tư 29/7/20.
14. Ông Giuse Mai Hoài Anh, 72 tuổi. Mất ngày 30/7/17. Dâng lễ Thứ Năm. 30/7/20.

GIÊ-SU MA-RI-A GIU-SE
XIN CỨU RỒI CÁC LINH HỒN

NHỮNG NGƯỜI GIÚP GIÁO XỨ TRONG TUẦN

Các chữ viết tắt : Etransfer Et; Check:Ck; Tiền mặt: Tm

1. Bác Trần Bạch Yến (Tm, Ck)#430 \$600.00
2. A. C Trần Trung & Đỗ Thành (Ck)#353 \$500.00
3. A. C Trần Phát & Loan (Tm)#362 \$400.00
4. Bác Trần Thị Tho (Tm)(7+8)#502 \$400.00
5. A.C Phạm Ngọc & Phương (Ck)#363 \$350.00
6. Bác Nguyễn Thị Hòa (Tm) #164 \$200.00
7. A. C Phạm Luyện & Thoa (Tm)#463 \$200.00
8. Ô. B Trần Châu & Hải (Tm)#334 \$200.00
9. A. C Nguyễn Thành & Liên (Tm)#295 \$100.00

10. Bác Nguyễn Thị Mận (Tm)#295	\$100.00
11. A. C Nguyễn Dung & Ngọc (Tm)#592	\$100.00
12. Anh Nguyễn Tấn Đạt (Ck)#598	\$100.00
13. Nguyễn Lam & Phần (Tm)#183	\$50.00
14. A. C Phạm Văn & Loan (Tm)#308	\$40.00
TỔNG CỘNG NHẬN ĐƯỢC TỪ BUƯ ĐIỆN VÀ VP	\$3,840.00

TIỀN THU TỪ CÁC THÁNH LỄ CN 14 TN

1. Thánh lễ 6 giờ chiều thứ bảy:	\$774.00
2. Thánh lễ 9 giờ sáng Chúa nhật	\$920.00
3. Thánh lễ 11 giờ sáng Chúa nhật	\$570.00
4. Thánh lễ 6 giờ chiều Chúa nhật	\$620.00
TỔNG CỘNG 4 LỄ	\$2,884.00

XIN CHÂN THÀNH TRI ÂN NHỮNG NGHĨA CỬ CAO ĐẸP, TÂM LÒNG BÁC ÁI VÀ THƯƠNG XÓT BAO LA QUÝ VỊ ĐANG DÀNH CHO GIÁO XỨ LÚC CƠN ĐẠI DỊCH. TRONG KHI GIA ĐÌNH QUÝ VỊ CŨNG GẶP NHỮNG KHÓ KHĂN. XIN CHÚA LÀ ĐÁNG THƯƠNG CÔNG BAN GẤP 7 LẦN TRÊN GIA ĐÌNH QUÝ VỊ (HC 35,10). QUÝ CHA LUÔN CẦU NGUYỆN CHO QUÝ GIA ĐÌNH

TIỀN THU CHÚA NHẬT SỐ TIỀN TRÊN 50 \$

809	A. C Nguyễn Hinh & Hà	\$1,000.00
	BS. Trương Lâm Liễu Kim	\$500.00
399	Ô. B Vũ Hiệp & Yên	\$425.00
234		\$300.00
276	Chị Phạm Cậy	\$300.00
31	Chị Đặng Kim Lan	\$200.00
126	A. C Nguyễn Bé & Nhung	\$200.00
318	A. C Phan Thạch & Trâm	\$160.00
258	A. C Nguyễn Tùng & Hằng	\$150.00
288	A. C Phạm Hưng & Phương	\$150.00
8	Ô. B Cố Bùi Hùng & Hương	\$120.00
39	A. C Đào Hòa & Minh	\$120.00
40	A. C Đào Quang & Phương	\$120.00
101	A. C Lương Viên & Tuyết	\$120.00
182	Ô. B Nguyễn Lâm & Nhài	\$120.00
341	Ô. B Trần Đương & Huệ	\$120.00
456	A. C Đoàn Bình & Hương	\$120.00
113	A. C Nguyễn Lý & Felix	\$105.00

32	Ô. B Đặng Anthony & Tân	\$100.00
37	Ô. B Đặng Tinh & Lan	\$100.00
124	A. C Nguyễn Bảo & Hải	\$100.00
177	Ô. B Nguyễn Khánh & Điệp	\$100.00
305	A. C Lê Mỹ & Bùi Hòa	\$100.00
421	A. C Vuur Ân & Lan	\$100.00
423	A. C Nguyễn Hùng & Lan	\$100.00
441	A. C Phạm Thoại & Thủy	\$100.00
623	A. C Lương Hiền & Huy	\$100.00
160	Ô. B Nguyễn Hiệp & Tuyết	\$90.00
73	A. C Hồ Sự & Lan	\$80.00
81	A. C Huỳnh Hải & Minh	\$75.00
17	Ô. B Cố Bùi Vượng & Đào	\$70.00
148	A. C Nguyễn Duy & Trinh	\$70.00
162		\$70.00
281	A. C Phạm Hải & Trang	\$70.00
340	A. C Trần Tiên & Thủy	\$70.00
347	A. C Trần Hoàng & Phương	\$70.00
47	Ô. B Đinh Thành & Thùy	\$60.00
20	A. C Cao Thái & Quyên	\$50.00
250	A. C Nguyễn Trí & Tuyền	\$50.00
261	A. C Nguyễn Hương & Tùng	\$50.00
343	A. C Trần Hà & Thảo	\$50.00
379	A. C Trịnh Hào & Thơm	\$50.00
447	A. C Đỗ Nhon & Hương	\$50.00
577	A. C Nguyễn Trác & Nhi	\$50.00



*Xin Chúa thương chúc lành
và ban muôn ơn cho Quý Vị*

ADVANCE

Hair & Spa

403-293-2179 Sunridge Mall
2525 - 36 Street NE Calgary

TONY'S CONTRACTING SERVICES LTD.

Concrete Work - Asphalt
Landscaping - Sprinkler
Trucking & Bobcat Services

Toan Vu (Tony)
403.397.7406

Vivian Bui
English Language Foundations Program
Learner and Academic Services
vivian.bui@sait.ca

Southern Alberta Institute of Technology
Senator Burns, NN211-8
1301 16 Ave. NW
Calgary, AB T2M 0L4
Canada
sait.ca

T 403.284.8902

Phương pháp đơn giản học Anh Văn cho người lớn. Tôi có thể giúp quý vị:

- Học và nói Tiếng Anh tự tin
- Điền giấy tờ các loại
- Viết văn kiện, hợp đồng
- Đạy kèm IELTS, general and academic

20 Years Professional Teaching English

T: 403-630-9553
dbui.btn@yahoo.com

Dao Bui
English cách đơn giản!!

NHAN NGHIA MARKET

Retail and Wholesale (behind BURGER KING)
NHAN 403-263-8811
Open 7 days: 9am - 8pm

NGHIA 403-918-7511
#2, 200 - 52 Street NE, Calgary, AB T2A 4K8

Chuyên Bán Thực Phẩm Á Đông
Rau Cải, Thịt Tươi, Thực Phẩm Khô
Trái Cây, Đồ Biển Đông Lạnh

**3 CHỊ EM
3 NHA SĨ**

403.455.2882
info@lefamildental.ca

3971 - 17 Ave SW
Calgary AB, T3E 0C3
www.lefamildental.ca

Ba Miền Quán

VIETNAMESE RESTAURANT

Phone: 587.353.6868
1919 - 31 St SE, Calgary AB T2B OS8

100% phong cách Việt
với những món ăn thuần túy
hân hạnh được phục vụ
quý khách tại Calgary,
và du khách gần xa

Meggie Thiệu
tel: 403.606.2650 • fax: 403.592.6945
email: meggiethieu@telus.net

- mua bán nhà cửa • cơ sở thương mại • xây cất nhà mới
- lo thủ tục luật sư • mượn tiền mortgage lãi suất thấp
- làm việc tận tâm • uy tín • kín đáo • huê hồng nhe

Tất Cả Các Vi Phạm Luật Giao Thông!
Vượt Đèn Đỏ, Quá Tốc Độ, Không Bảo Hiểm...

- Quý vị muốn được giảm số tiền phạt, giảm điểm xấu của bằng lái để tiến bảo hiểm xe không bị tăng quá cao?

Khi bị các giấy phạt này, hãy gọi đến:
Meggie Thiệu, Traffic Court Agent
T 403.606.2650 E meggiethieu@telus.net

CrossPointe Pharmacy
Remedy's Rx
The Local Drug Store

TIỆM THUỐC TÂY

Được Sĩ Phạm Quang Hưng & Dược Sĩ Phạm Thị Thúy
có lòng giúp đỡ cho người đồng hương.
Tiếp đãi ân cần, phục vụ nhanh chóng và chu đáo.
Hơn 20 năm kinh nghiệm.

ĐỊA ĐIỂM
4527 - 8 Ave SE unit 7
(Cùng Đây Lucky Supermarket)
Tel: 403-248-9600
www.remedys.ca

GIỜ MỞ CỬA
Thứ Hai - Thứ Sáu
9:00 am - 8:00 pm
Thứ Bảy
10:00 am - 5:00 pm
Chủ Nhật
2:00 pm - 5:00 pm

An Thái

Chuyên làm Bia Mộ

4119 - 17 Street SE
Calgary, AB T2G 3W5

(403) 370-1316
MICHAEL NGHI
(nói tiếng Việt)

PHAM & COMPANY
Certified General Accountant

Saigon Professional Building
#201, 1817 - 48 St. S.E.
Calgary, Alberta T2B 1L9

Telephone: (403) 248-4555
Facsimile: (403) 770-2221
Email: tpphancompany@shaw.ca

Little Saigon Mall

Bao Q. Luong
#309, 4909 - 17th Avenue S.E.
T2A 0V5 Calgary, Alberta
www.LittleSaigonMall.CA

T: 403-312-8888
F: 403-569-8888
LittleSaigonMall@gmail.com

Sunshine Florals

Say it with Flowers...

Flowers for any Occasion

Phone: (403) 226-2232
Fax: (403) 402-7689
CALGARY, AB

www.sunshineflorals.ca
facebook.com/sunshine.florals.3
info@sunshineflorals.ca

Family Physicians

張醫生醫務所 • Bac Sĩ Gia Đình

Dr. DO HUU TRUONG
Dr. KIM L.L.TRUONG
Dr. BARNEY TAM H. TRUONG

Tel: 272-9666 / 235-5151

SAIGON PROFESSIONAL BUILDING
#202, 1817 - 48 ST. S.E. CALGARY, AB. T2B 1L9

TRUE ENTERPRISES

TRUEENTERPRISES.CA
TIM LY: 403-620-0100
RESIDENT / COMMERCIAL

- SUPPLY KITCHEN / BATHROOM CABINETS
- CUSTOM BOOKSHELF / CLOSET
- CUSTOM LAMINATE COUNTERTOP
- GLASS SHOWER DOORS
- GLASS RAILING
- MIRROR
- WINDOW REPLACEMENT
- RENOVATION

NHÀ MAI TÁNG & NGHĨA TRANG MOUNTAIN VIEW

Mountain View Funeral Home & Memorial Gardens
by Arbor Memorial

JOANA NG
TIẾNG HOA
403-818-9975

CHUNG TÔI CÓ ĐÂY ĐU NHỮNG DỊCH VỤ:

- NHÀ TÁNG LÊ, MAI TÁNG, HOÀ TÁNG VÀ NGHĨA TRANG NÊN RẤT TIỆN LỢI CHO GIA ĐÌNH, THÂN BÀNG QUÝEN THUỘC VÀ BAN HỮU XA GẦN ĐẾN THĂM VIẾNG VÀ THAM DỰ.
- ĐỊA ĐIỂM THUẬN TIỆN, KHANG TRANG VÀ RỘNG RÃI
- PHỤC VỤ NHIỀU TÔN GIÁO KHÁC NHAU
- CÓ NHÂN VIÊN NÓI TIẾNG VIỆT VÀ TIẾNG HOA

NANCY VRHOVAC
TIẾNG VIỆT
403-978-8542

THAM KHẢO MIỄN PHÍ VẤN ĐỀ HẬU SỰ, PRE-PLANNING, GIÚP QUÝ VỊ TỰ TIN VÀ THOẢI MAI CHO TƯƠNG LAI

WEBSITE: MOUNTAINVIEWMEMORIAL.CA
1605 - 100 STREET SE
CALGARY, AB T1X 0L4

LC SECURITY SYSTEMS



Loc Nguyen
Licensed Alarm Agent
Tel: (403) 614 - 2054
Email: icalarm@gmail.com

Installation and Monitoring
Commercial & Residential Security systems
Surveillance Camera Indoor and outdoor

ADVANCE AUTO SECURITY MOBILE LTD.
Car Remote Starter, Alarm and Bluetooth Specialist
3208 - 8 Ave NE, Bay #507, Calgary, AB T2A 7V8



Remote Car Starter & Alarm
Bluetooth Car Kit
GPS / CB / 2 ways radio
Car Audio & Stereo
Cellphone signal booster

Thang Nguyen
Certified & Licensed
Tel: 403-701-4388
www.advanceautosecurity.com
advanceautosecurity@shaw.ca

PHỞ SỐ 1
#1 VIETNAMESE BEEF NOODLE HOUSE
984-3588

7 Days a week
10:30 am - 10:00 pm

壹號牛肉粉
240 Midpark Way SE Calgary AB
1609 Centre St. NW, Calgary, AB 230-7472

Henry Nguyen B.Sc, C.C.S.
REALTOR®
PRESIDENT'S PLATINUM AWARD
Million Dollar Award Recipient



CIR REALTY.

#144 1935 32 Avenue NE
Calgary AB T2E 7C8
B 403-291-4440 | F 403-592-8007
C 403-617-7222
E hnguyen@cirrealty.ca
www.calgaryhomes-henrynguyen.ca

urban
Real Estate Services Ltd.
Unit A, 820 - 26 Street NE,
Calgary, Alberta T2A 2M4



Joseph Pham
Real Estate Associate Broker

Cell: 403.667.5788
Fax: 403.698-7559
josephphamis@gmail.com



LO-COST AUTO ELECTRIC LTD.



Rebuilt and Repair
* Alternators * Starters
* Mua tại chỗ sản xuất,
quá vị tiết kiệm được 30%

4123 Ogden Road S.E.
Calgary, AB. T2G 4R1

Tel: 531-0700
Fax: 531-0702

Phở Hoàn
ORIENTAL NOODLE HOUSE



5020 - 17 Ave. S.E., Calgary, Alberta T2A 6X3
Tel: 403.235.2917

East Dental Care
FAMILY AND COSMETIC DENTISTRY



Dr. Phu Hoang, B.Sc., D.D.S.

Suite 124, 5430 - 17 Ave SE, Calgary, Alberta T2A 1J3
Phone: (403) 248-6565 • Fax: (403) 273-4400

TRAFFIC tickets Solutions



you have been cited for speeding, hit and run, driving without insurance we can help.
qt.trafficsolutions@gmail.com

We will fight your traffic tickets and help you to reduce the fine or even your demerit points

Please contact us before paying for your traffic ticket:
Quynh Truong
403.680.6788

34 Anaham Place NE
Calgary, AB T1Y 7B3

Tan Ky Fresh Meat
Wholesale - Retail
BEEF - GOAT - PORK



3215-17 Ave. SE
Calgary, AB. T2A 0R1
(Inside Hong Kong Food Market)

Thuy Nguyen
Phone: 403-719-2598
Cell: 587-893-2293

ABS BEAUTY SUPPLY



Calgary Bay 3, 1825 - 32 Ave NE
Calgary, AB T2E 7C8
Ph: 403-276-6655
Fx: 403-276-6658
Email: calgary@albertabeautysystem.com

Edmonton West 15346 - 111 Ave NW
Edmonton, AB T5M 4C8
Ph: 780-481-0086
Fx: 780-481-0073
Email: edmontonwest@albertabeautysystem.com

Edmonton South 6762 - 75 St NW
Edmonton, AB T6E 6T9
Ph: 587-521-6721
Fx: 587-521-6718
Email: edmontonsouth@albertabeautysystem.com


ROYAL LEPAGE
Mission Real Estate
INDEPENDENTLY OWNED AND OPERATED
107, 2915 21 St NE, Calgary, AB T2E 7T1

(403) 805-5386



CHUCK NGUYEN
REALTOR®
cnguyen@royallepage.ca
www.chucknguyen.realtor

XUÂN
PHỞ NOODLE HOUSE



Vista Landing Mall
Bay 128, 920 - 30th St. N.E.
Calgary, Alberta. T2A 6L8

Tel: (403) 204-1299
Fax: (403) 204-1284

BRAKE STOP Inc.
CHUYÊN SỬA XE CÁC LOẠI



Complete Auto Care
Brakes - Wheel Alignment
Front End - Struts - Shocks

AUTO REPAIRS
5220 - 17 Ave. S.E.
Calgary, Alta. T2A 6X3

Nguyen, V. Dong
Telephone: **235-6288**
Fax: (403) 235-6585

VAN SON VIETNAMESE CUISINE
DINE IN | TAKE OUT

business hours:
Sun - Thurs 11 am - 9 pm | Fri - Sat 11 am - 10 pm
308 - 16 Ave. NW | Calgary, AB T2M 0H6

403-276-9990
403-452-6133

simple, yet delicious
vansoncuisine.ca

La Cay
Vietnamese Subs



#119 - 920 - 86 Street N.E.
Calgary, Alberta T2A 6L8

235-3233

H.T GROCERIES
FRESH MEATS & ASIAN PRODUCTS



HUNG LE
MANAGER

#106 4909 17 AVE SE
CALGARY AB T2A 0V5
403 569 2289 & 403 880 6197
htgroceries@hotmail.com

VAN SON VIETNAMESE CUISINE
DINE IN | TAKE OUT
Chestermere

business hours:
Sun - Thurs 11 am - 8 pm | Fri - Sat 11 am - 9 pm
307, 100 Marina Dr. | Chestermere AB T1X 0A9

403-248-8311
403-248-8351

vansoncuisine.ca
JESSICA PHAM • PETER PHAM

Nguyen Hong Phuoc
448 Rundelawn Way NE,
Calgary, AB T1Y 3J5



Signon Signs
Saigon Signs

signon911@yahoo.com
Tel: 403-999-3796
403-230-8839

Nghệ Thuật Năng Nét - Giá Cả Nhẹ Nhàng

Don
403-828-6019



Fence, fence post digger, deck, land leveling, & more

stlawncare321@gmail.com

Kim Châu Deli
Vietnamese Food | 金珠越南食品
WHOLE SALE & RETAIL | VIETNAMESE MEAT & DELI



KIM CHAU CALGARY:
3109 5 Ave NE
Calgary, AB T2A 6C9
Tel: 403.452.8881
Web: www.kimchaudeli.com